

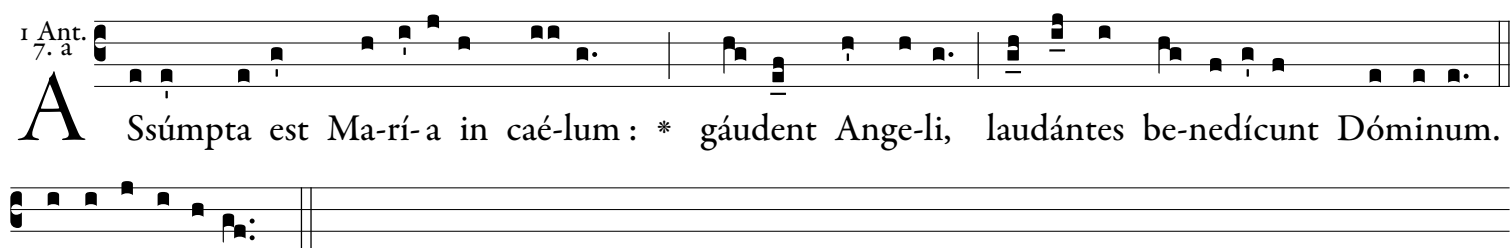
The Assumption of the Blessed Virgin Mary at 1st Vespers.

∇. **D**E-us in adju-tó-ri-um mé-um inténde. R̄. Dó-mine ad adju-vándum me festí-na. Glóri-a Pá-tri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sán-cto. Sicut érat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in saé-cula saé-culó-rum. Amen. Allelú-ia.



∇. O God, come to my assistance. R̄. O Lord, make haste to help me. Glory be ...

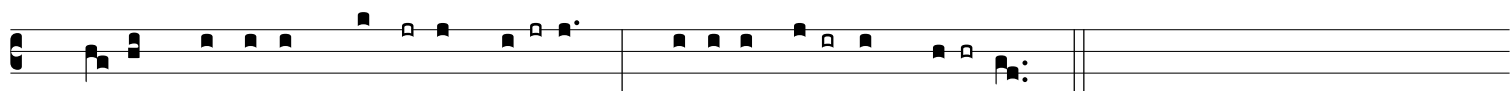
¹ Ant. **A**ssú-pta est Ma-rí-a in caé-lum : * gá-udent Ange-li, laudántes be-nedícunt Dó-minum.



E u o u a e.

Mary is taken up into heaven, the Angels rejoice, and bless God with songs of praise.

Psalm 109.



1. Di-xit Dó-minus Dó-mi-no me- o : * Sede a dex-tris me- is :

2. Donec ponam inimícos tuos, * scabéllum pedum tuó-rum.

3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dó-minus ex Sion : * do-mináre in mé-dio inimicórum tuórum.

4. Tecum princípi-um in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum : * ex útero ante lucíferum genui te.

5. Jurávit Dó-minus, et non pœnitébit eum : * Tu es sa-cérδος in ætérnum secúndum ór-dinem Melchisedech.

6. Dó-minus a dex-tris tuis, * confrégit in die iræ suæ reges.

7. Judicábit in natió-nibus, implébit ruínas : * conquassá-bit cápita in terra multórum.

8. De torrén-te in via bibet : * proptérea exaltábit caput.

9. Glória Pá-tri, et Fí-li-o, * et Spirítui Sán-cto.

10. Sicut érat in princí-pi-o, et núnc, et sémp-er, * et in saé-cula saé-culórum. Amen.

1. The Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand:

2. Until I make thy enemies thy footstool.

3. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.

4. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee.

5. The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

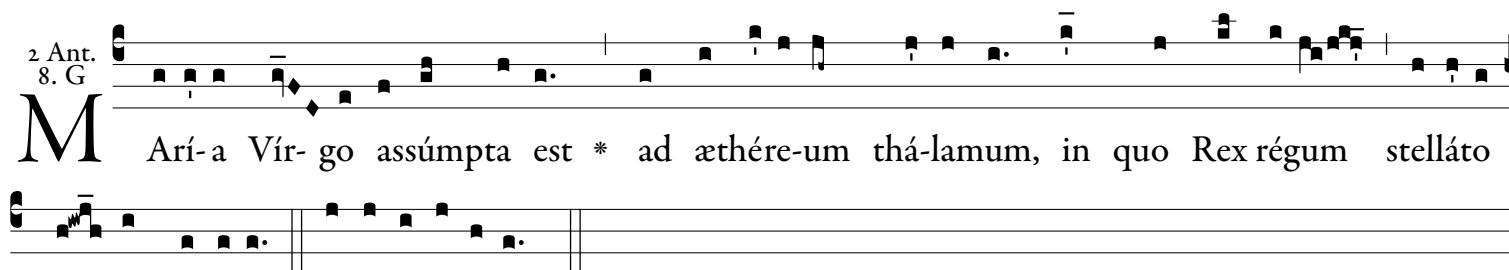
6. The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.

7. He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of the many.

8. He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head.

Repeat antiphon.

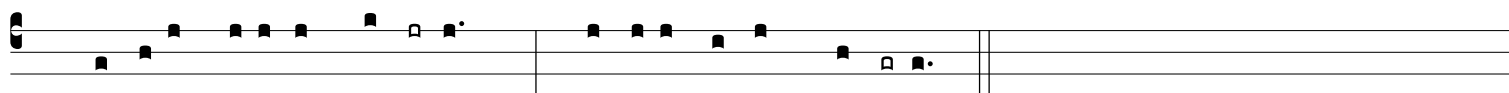
2. Ant.
8. G



M Arí-a Vír-go assúmpta est * ad æthére-um thá-lamum, in quo Rex régum stelláto sé-det só-li-o. E u o u a e.

The Virgin Mary is taken up into the bridal chamber of heaven, where the King of kings sitteth on His starry throne.

Psalm 112.



1. Laudáte, pú-e-ri, **Dóminum** : * laudáte *nomen* **Dómini**.

2. Sit nomen **Dómini** benedíctum, * ex hoc nunc, et usque in *sæculum*.

3. A solis ortu usque ad occásum, * laudábile *nomen* **Dómini**.

4. Excélsus super omnes gentes **Dóminus**, * et super cælos *glória* ejus.

5. Quis sicut **Dóminus**, Deus noster, qui in altis *hábitat*, * et humília réspicit in cælo *et in terra*?

6. Súscitans a terra *ínopem*, * et de stércore *érigens páu-rem* :

7. Ut cóllocet eum cum princípibus, * cum princípibus *pó-puli sui*.

8. Qui habitáre facit stérilem in *domo*, * matrem filiór*um letántem*.

9. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

10. Sicut érat in princíp*io*, et nunc, et *sémper*, * et in *saécula saeculórum*. Amen.

Repeat antiphon.

1. Praise the Lord, ye children: praise ye the name of the Lord.

2. Blessed be the name of the Lord, from henceforth now and for ever.

3. From the rising of the sun unto the going down of the same, the name of the Lord is worthy of praise.

4. The Lord is high above all nations; and his glory above the heavens.

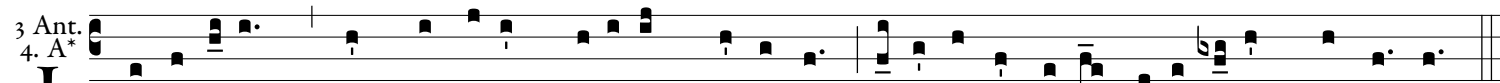
5. Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: and looketh down on the low things in heaven and in earth?

6. Raising up the needy from the earth, and lifting up the poor out of the dunghill:

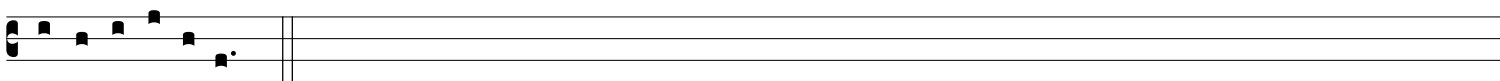
7. That he may place him with princes, with the princes of his people.

8. Who maketh a barren woman to dwell in a house, the joyful mother of children.

3 Ant.
4. A*



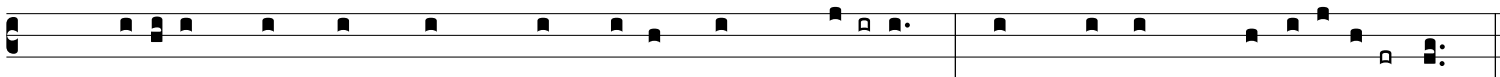
I N odórem * unguentórum tu-órum cúrrimus: ado-lescéntu-læ di-le-xérunt te ni-mis.



E u o u a e.

We run after the odour of Thine ointments. The young maidens have loved thee exceedingly.

Paslm 121.



1. Lætátus sum in his, quæ dicta sunt **mi**-hi: * In domum *Dómini* íbimus.

2. Stantes erant *pedes nostri*, * in átriis *tuis*, *Jerúsalem*.
3. *Jerúsalem*, quæ ædificátur ut civitas: * cujus participátio *ejus in idípsum*.
4. Illuc enim ascenderunt tribus, *tribus Dómini*: * testimoniúm *Israël ad confiténdum nómini Dómini*.
5. Quia illic sederunt sedes *in iudício*, * sedes *super domum David*.
6. Rogáte quæ ad pacem *sunt Jerúsalem*: * et abundántia *diligéntibus* te:
7. Fiat pax in virtúte **tua**: * et abundántia in *túrribus tuis*.
8. Propter fratres meos, et *próximos meos*, * loquébar *pacem de* te:
9. Propter domum *Dómini, Dei nostri*, * quæsívi *bona tibi*.
10. Glória *Pátri, et Fílio*, * et *Spirítui Sáncto*.
11. Sicut érat in principio, et *núnc, et sémpet*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Repeat antiphon.

1. I Rejoiced at the things that were said to me: We shall go into the house of the Lord.
2. Our feet were standing in thy courts, O Jerusalem.
3. Jerusalem, which is built as a city, which is compact together.
4. For thither did the tribes go up, the tribes of the Lord: the testimony of Israel, to praise the name of the Lord.
5. Because their seats have sat in judgment, seats upon the house of David.
6. Pray ye for the things that are for the peace of Jerusalem: and abundance for them that love thee.
7. Let peace be in thy strength: and abundance in thy towers.
8. For the sake of my brethren, and of my neighbours, I spoke peace of thee.
9. Because of the house of the Lord our God, I have sought good things for thee.

4. Ant.
7. C2

B Ene-dí-cta * fí-li-a tu-a Dómino: qui-a per te frú-ctum ví-tæ communicávi-

mus. E u o u a e.

O Daughter, blessed art thou of the Lord, for through thee we have partaken of the fruit of life.

Psalm 126.

1. Ni-si Dóminus ædi-ficáve-rit **do-** mum, * in vanum laboravérunt qui **ædí-**ficant e- am.

2. Nisi Dóminus custodíerit **civitátem**, * frustra vígilat qui **custódit** eam.

3. Vanum est vobis ante **lucem súrgere** : * súrgite postquam sedéritis, qui manducátis **panem dolóris**.

4. Cum déderit diléctis **suis somnum** : * ecce heréditas Dómini filii : merces, **fructus ventris**.

5. Sicut sagittæ in **manu poténtis** : * ita filii **excussórum**.

6. Beátus vir qui implévit desidérium **suum ex ipsis** : * non confundétur cum loquétur inimícis **suis in porta**.

7. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

8. Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in saécula **sæculórum**. Amen.

Repeat antiphon.

1. Unless the Lord build the house, they labour in vain that build it.

2. Unless the Lord keep the city, he watcheth in vain that keepeth it.

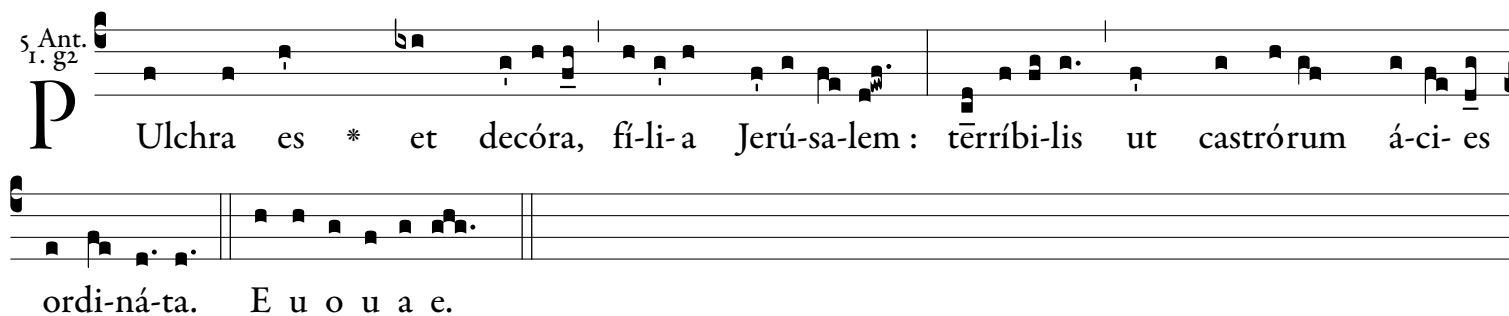
3. It is vain for you to rise before light, rise ye after you have sitten, you that eat the bread of sorrow.

4. When he shall give sleep to his beloved, behold the inheritance of the Lord are children: the reward, the fruit of the womb.

5. As arrows in the hand of the mighty, so the children of them that have been shaken.

6. Blessed is the man that hath filled the desire with them; he shall not be confounded when he shall speak to his enemies in the gate.

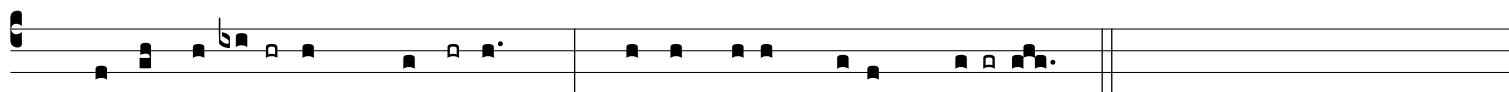
5. Ant.
1. 82



Pulchra es * et decóra, fí-li-a Jerú-sa-lem : terríbi-lis ut castrórum á-ci-es
ordi-ná-ta. E u o u a e.

Fair and beautiful art thou, O daughter of Jersualem, terrible as an army in battle array.

Psalm 147.



1. Lauda, Je-rúsa-lem, Dóminum : * lauda De-um *tu-um*, Si- on.

2. Quóniam confortávit seras portárum tuárum : * benedíxit fíliis *tuis* in te.

3. Qui pósuit fines **tuos** pacem : * et ádipe fruménti *sátiat* te.

4. Qui emíttit elóquium **suum** terræ : * velóciter currit *sermo* ejus.

5. Qui dat nivem sicut lanam : * nébulam sicut *cínerem* **spar**-git.

6. Mittit crystállum suam sicut buccéllas : * ante fáciem frígoris ejus quis *sustinébit*?

7. Emíttet verbum suum, et liquefáciét ea : * flabit spíritus ejus, et *fluent* aquæ.

8. Qui annúntiat verbum **suum** Jacob : * justítias, et judícia *sua* Israël.

9. Non fecit táliter omni **natióni** : * et judícia sua non *manifestávit* eis.

10. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

11. Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in saécula *sæculórum*. Amen.

Repeat antiphon.

1. Praise the Lord, O Jerusalem: praise thy God, O Sion.

2. Because he hath strengthened the bolts of thy gates he hath blessed thy children within thee.

3. Who hath placed peace in thy borders: and filleth thee with the fat of corn.

4. Who sendeth forth his speech to the earth: his word runneth swiftly.

5. Who giveth snow like wool: scattereth mists like ashes.

6. He sendeth his crystal like morsels: who shall stand before the face of his cold?

7. He shall send out his word, and shall melt them: his wind shall blow, and the waters shall run.

8. Who declareth his word to Jacob: his justices and his judgments to Israel.

9. He hath not done in like manner to every nation: and his judgments he hath not made manifest to them.

Chapter.

BENEDÍXIT te Dóminus in virtúte sua, quia per te ad níhilum redégit inimícos **nóstr**os. † Benedícta es tu, fí-lia, a Dómino Deo *excé*lso, * *præ* ómnibus muliéribus super *terram*.

THE Lord hath blessed thee by His power, because by thee He hath brought our enemies to nought. Blessed art thou, O daughter, by the Lord the most high God, above all women upon the earth.

Hymn.
2.

O Prí-ma, Vírgo, pró-di-ta E Condi-tó-ris spí-ritu, Prædestináta Al-tíssimi
 Ge-stáre in álvo Fí-li-um. 2. Tu pérpes hóstis fé-mina Prænunti-á-ta daémonis, Opplé-ris
 úna grá-ti-a Intaminá-ta o-rí-gine. 3. Tu véntré Ví-tam cóncipis, Vi-támque ab
 Adam pér-di-tam, Dí-æ li-tándæ Ví-ctimæ Cárnem mi-ní-strans íntegras. 4. Mérces
 pi-áclo dé-bi-ta, Devícta mors Te dé-se-rit, Almíque cónsors Fí-li-i Ad ástra férris
 córpore. 5. Tánta co-rúscans gló-ri-a, Natúra cuncta extóllitur; In Te vocáta vérticem
 De-córis ómnis tángere. 6. Ad nos, tri-úmphans, éxsules, Regína, vérté lú-mina, Caéli
 ut be-átam pá-tri-am, Te, consequá-mur, áuspice. 7. Jé-su, tí-bi sit gló-ri-a, Qui nátus
 es de Vírgine, Cum Pátre et álmo Spí-ritu, In sempi-térna saécula. A-men.

1. O Virgin who was first to receive The Creator's grace by the spirit, Who was predestined by the Most High To bear in her womb the Son.

2. O woman, who was foretold to be The perpetual enemy of the demon; Who alone was filled with grace, Unde-filed from conception.

3. Thou who conceives Life itself in thy womb, Life that was lost by Adam; Furnishing the divine Victim, A body for his sacrifice.

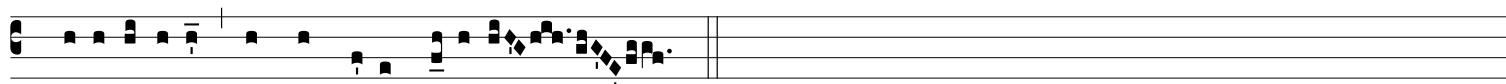
4. Death, the recompense for sin, Had no victory over thee, and now departs; And then thou hastened bodily to

heaven To be thy loving Son's companion.

5. Illuminated by so great a Glory, All nature is raised up; And in thee is called to reach The pinnacle of all glory and splendour.

6. In thy triumph O our Queen, Turn thine eyes to us ex-iles; That through thy patronage, We may come to heaven, our blessed homeland.

7. Praise to the Father! praise to Him, The Virgin's holy Son! Praise to the Spirit Paraclete, While endless ages run! Amen.



∇. Exaltá-ta est sáncta Dé-i Génitrix.



℞. Super chóros Ange-lórum ad cæ-lésti-a régna.

∇. The holy Mother of God hath been exalted.

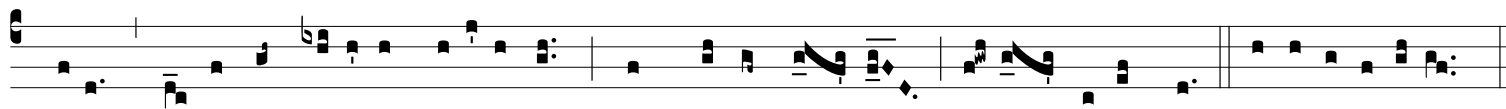
℞. Above the choirs of Angels, into the kingdom of heaven.

Magnificat.



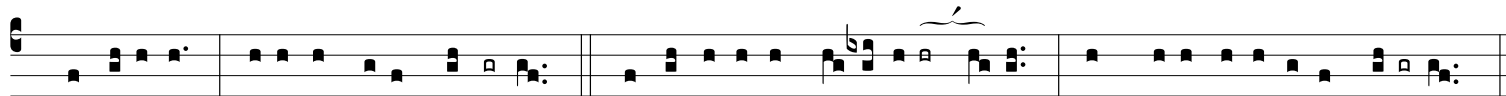
At Magn.
Ant. i. f

V Irgo prudentíssima, * quo progré-de-ris, qua-si auró-ra valde rú-ti-lans? Fí-li-a



Sí-on, tó-ta formósa et su-ávis es: púlchra ut lú-na, e-lé-cta ut sol. E u o u a e.

O Virgin most prudent, whither goest thou, like the golden dawn? Daughter of Sion, thou art all beautiful and sweet; fair as the moon, bright as the sun.



1. Magní-fi-cat * ánima mé-a Dómi-num. 2. Et exsultá-vit *spí-ri-tus* mé-us * in Dé-o sa-lu-tá-ri mé-o.

3. Quia respéxit humilitátem *ancillae súæ*: * ecce enim ex hoc beátam me dícent ómnes generatiónes.

4. Quia fécit míhi *magna qui pótens* est: * et sánctum *nómen éjus*.

5. Et misericórdia éjus a progénie *in progénies* * timéntibus éum.

6. Fécit poténtiam in *bráchio súo*: * dispérsit supérbos mente *córdis súi*.

7. Depósuit poténtes *de séde*, * et exaltávit *húmiles*.

8. Esuriéntes *implévit bónis*: * et dívites dimísit *inánes*.

9. Suscépit Israel *púerum súum*, * recordátus misericórdiæ *súæ*.

10. Sicut locútus est *ad pátres nóstros*, * Abraham et sémini *éjus in saécula*.

11. Glória *Pátri, et Fílio*, * et *Spirítui Sáncto*.

12. Sicut érat in princípio, *et nunc, et sémper*, * et in saécula *sæculórum*. Amen.

Repeat antiphon.

Collect.

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui Immaculátam Virginem Mariám, Fílii tui Genitricem, córpore et ánima ad caléstem glóriam assumpsisti : † concéde, quaésumus; ut ad supérna semper inténti, * ipsíus glóriæ mereámur esse consórtes. Per eúmdem Dóminum.

ALmighty everlasting God, who hast taken body and soul into heaven the Immaculate Virgin Mary, Mother of Thy Son: grant, we beseech thee, that by steadfastly keeping heaven as our goal we may be counted worthy to join her in glory. Through the same.

Commemoration for 9th Sunday after Pentecost.

At Magn.
Ant. 8. G



S Críptum est e-nim * qui-a dómus mé- a dómus co-ra-ti-ónis est cúnc-tis
géntibus : vos autem fe-cí-stis íllam spe-lúncam latró-num ; et é- rat quo-tí-di- e
dó- cens in témplo. E u o u a e.

It is written: My house is the house of prayer for all nations; but you have made it a den of thieves. And He was teaching daily in the temple.



∇. Dir-i-gá-tur Dómi-ne o-rá-ti-o mé-a.

℞. Si-cut incénsum in conspéctu tú-o.

∇. Let my prayer be directed, O Lord.


℞. As incense in Thy sight.

Collect.

PÁTEANT aures misericórdiæ tuæ Dómine précibus supplicántium : † et ut peténtibus desideráta concédas, * fac eos quæ tibi sunt plácita postuláre. Per Dóminum nostrum.

LET Thy merciful ears, O Lord, be open to the prayers of Thy suppliants: and that Thou mayest grant their desire to those that seek; make them ask such things as please Thee. Through our Lord.

∇.



B Enedi-cámus Dó- mi-no. ℞. Dé- o grá- ti- as.

∇. Fidélium ánimæ per misericórdiam Déi requiéscant in páce.

℞. Amen.

∇. May the souls of the faithful departed through the mercy of God rest in peace.

℞. Amen.